



اکثریت کارگران کارخانجات صادراتی، اعم از زن و مرد، در سنینی هستند که از نظر جنسی فعال اند و تشکیل خانواده می‌دهند. اما به جای در نظر گرفتن این فعالیت‌های مرکزی زندگی مردم، شرایط در بسیاری از کارخانجات می‌تواند حامله شدن را مشکل سازد، باعث سوء اشکال ولادی شود و منجر به سرطان‌ها و بیماری‌های سیستم باروری برای کارگران جوان شود. با اینکه خلاف سنت‌دهای ملی و بین‌المللی کار و صحت است، کارخانه‌ها برای صحت باروری و جنسی کارگران خطرناک هستند.

کارگران به کارخانه‌هایی نیاز دارند که:

- زنانی را که حامله شده و یا ولادت می‌نمایند مورد تبعیض قرار ندهد، مجازات یا اخراج نکنند.
- رخصتی ولادی برای مادران و برای پدران داشته باشند و در مواقع لزوم به والدینی که از طفل مراقبت می‌کنند وقفه کاری بدهند.
- شرایط کار را بهبود بخشیده و برای آن مواد کیمیاوی که به صحت باروری زنان و مردان آسیب می‌رسانند، جایگزین پیدا کنند.
- دسترسی به کلینیک‌های صحتی باکیفیت و مراکز باکیفیت مواظبت از اطفال را در محل کار یا نزدیک به محل کار آسان گردانند.

## کارکردن صحت باروری را متأثر می‌سازد

صحت باروری و جنسی می‌تواند از شرایط کار و معروض شدن به مواد کیمیای مؤثر بر اعضای باروری، متأثر گردد. سیاست‌ها و اقداماتی در کارخانه که انتخاب‌های ما را برای تولید مثل کنترل نموده و یا محدود بسازد، نیز به صحت باروری و جنسی ما آسیب می‌رساند.

زنان در کار کارخانه با چالش‌های زیادی مواجه می‌باشند. برخی از کارفرمایان از استخدام زنان متأهل، زنان حامله یا زنان دارای فرزند امتناع می‌ورزند. برخی از کارخانه‌ها حتی سیاست‌هایی برای جلوگیری از باردار شدن زنان دارند.

آنها مرا به یک لابراتوار فرستادند تا آزمایش خون بدهم. آنها گفتند: "این قانون است که کارگران را بررسی کنیم تا ببینیم که صحتمند باشند". اما من می‌دانستم که این معاینات برای آن بود تا ببینند حامله هستم یا خیر. آنها نتایج را مستقیم به رئیس می‌فرستند. اگر حامله باشید، فقط به شما می‌گویند که هیچ کاری وجود ندارد.



مواد کیمیای و شرایط بد کاری با ایجاد مشکلاتی در خونریزی ماهوار، اختلالات حاملگی، سقط جنین و یا سلامت جنین به زنان آسیب می‌رسانند. مواد کیمیای همچنان با سرطان‌های پستان، رحم و تخمدان نیز مرتبط هستند. مواد کیمیای که به صحت باروری افراد آسیب می‌رسانند، زنان را بیشتر از مردان متأثر می‌سازند زیرا بدن زنان بیشتر در تولید مثل نقش دارد.



مردان نیز از شرایط کارخانه آسیب می‌بینند. مواد کیمیای، گرمی، فشارروانی (استرس) و کار بیش از حد می‌تواند به تمایل مرد به مقاربت جنسی، توانایی‌اش در مقاربت جنسی (ناتوانی جنسی) و توانایی‌اش در طفل دار شدن (عقامت) آسیب برساند. برخی از مواد کیمیای می‌توانند به اسپرم مرد آسیب بزنند به گونه‌ای که باعث سقط جنین یا تولد نوزادی با مشکلات صحتی شود. سایر مواد کیمیای می‌توانند باعث سرطان خصیه شوند.

همچنان زنان در جوامعی که سلامت باروری و جنسی آنها توسط مردان کنترل می‌شود با آسیب‌های باروری و جنسی مواجه می‌شوند. آنها از کمبود معلومات و دسترسی به خدمات صحت جنسی، تنظیم خانواده، خشونت خانگی، بیماری‌های مقاربتی و سرطان‌ها آسیب می‌بینند.

## کنترل بر باروری زنان و زندگی خانوادگی آنها

برای اکثر افراد طفل دار شدن بخش مهمی از سلامت جنسی آنها است. سلامت باروری بخصوص برای زنان مهم است زیرا آنها حامله می‌شوند، ولادت می‌کنند، نوزاد را شیر داده و تغذی می‌کنند و اغلب مواظبت کننده اصلی خانواده می‌باشند.

اما در بسیاری از کارخانجات زنان مجبورند بین طفل‌دار شدن یا وظیفه داشتن یکی را انتخاب کنند. کارفرمایان سعی می‌کنند رفتار کارگران و تصمیمات آنها را در مورد جنسیت و تنظیم خانواده از طریق سیاست‌های کارخانه کنترل کنند. آنها سعی می‌کنند از مادر شدن زنان در حین کار جلوگیری کنند. برخی از رؤسا فقط زنانی را استخدام می‌کنند که ازدواج نکرده و فرزندی نداشته باشند.



اگر زنان حامله شوند، کارفرمایان اغلب از سپردن وظایف ایمن‌تر به آنها خودداری کرده، از پرداخت معاش در مراجعات خانم برای مواظبت‌های زمان حاملگی و نیز برای ولادت امتناع ورزیده و آنها را از دادن رخصتی با معاش قیل از ولادت و بعد از ولادت محروم می‌سازند و آنها را مجبور می‌کنند که یا خطرات صحتی خود و کودک خود را بپذیرند و یا وظیفه را ترک کنند. وقتی زنان به وظایف ایمن و مواظبت‌های صحتی دسترسی نداشته باشند، ممکن است دچار سقط جنین شوند، حاملگی و ولادت مشکلی داشته باشند، اطفال قیل از میعاد به دنیا آورند و حتی ممکن است بمیرند.

از مردان به ندرت سوال می‌شود که داشتن طفل چه تأثیری بر کار آنها وارد می‌کند.



## ما باید عقیم شویم تا کار پیدا کنیم

در برازیل، اتحادیه‌ی ما شکایات بسیاری از طرف زنان دریافت می‌کند که از آنها خواسته می‌شود برای یافتن شغل، مدرکی مبنی بر عقیم بودن خود ارائه دهند. کارفرمایان انجام این کار را انکار می‌کنند و از آنجایی که درخواست‌ها شفاهی است، هیچ مدرکی وجود ندارد. سایر شرکت‌ها "تفتیش دوره‌ای" را انجام می‌دهند تا مطمئن شوند که خانم خونریزی ماهوار دارد. زنان باید تاریخی را که قرار است خونریزی ماهوارشان شروع شود، روی تخته سیاه بزرگی که در اتاق مشترک نصب است بنویسند. در آن تاریخ باید به داکتر مراجعه کنند تا ثابت شود که در قاعدگی هستند. این خیلی تحقیرآمیز و کار اشتباهی است!

**تست حاملگی اجباری:** اغلب زنانی که برای کار درخواست می‌دهند باید اثبات نمایند که حامله نیستند. هر زن باید از داکتر تصدیق بیاورد یا به داکتر کارفرما اجازه دهد او را تست نماید. اگر حامله باشد یا از انجام تست امتناع ورزد، استخدام نمی‌شود.



کلینیک فابریکه ما  
تابلیت‌های جلوگیری از  
حمل توزیع می‌کند تا کسی  
حامله نشود، اما کاندوم را  
که می‌تواند از آج آی وی و  
سایر انتانات مقاربتی  
محافظت کند، توزیع  
نمی‌کند.

**اجبار برای حامله نشدن:** برخی از زنان مجبور به امضاء توافقنامه می‌شوند که در آن قید می‌شود تا زمانی که در کارخانه کار می‌کنند، ولادت نمی‌کنند.

**آزار و اذیت یا اخراج:** اگر کارگر زن حامله شود، اخراج می‌شود یا برای ترک وظیفه مورد آزار و اذیت قرار می‌گیرد. آزار و اذیت شامل آزار کلامی، بلندبردن سهمیه تولید، افزایش دادن ساعات کار و یا انتقال به وظیفه دشوارتر مانند تبدیلی از یک کار نشسته به یک کار ایستاده و یا منتقل ساختن به یک محل کار گرمتر است.

## اما من حامله هستم!



حتی بعد از آن که به خانمی که مسئول روابط کارمندان است گفتم که حامله هستم، به شیفت کاری شبانه تبدیل شدم. شیفت کاری من از ۷ عصر تا ۷ صبح بود. بدترین قسمت کار این بود که مجبور بودم ایستاده وظیفه را انجام دهم. من ۱۲ ساعت را روی پاهایم می‌گذشتاندم و با پیشرفت حاملگی من این کار واقعاً سخت و دردناک شد. من از سوپروایزر خود چوکی خواستم و او رد کرد، زیرا حاملگی من قابل دید نبود و او باور نداشت که حامله هستم. اما من شکم بزرگی داشتم! چند هفته بعد من را به محلی فرستادند که کارت‌های سهمیه روزانه را بررسی کنم که در آن از چندین ماده کیمیای استفاده می‌شود که برای زنان حامله مضر هستند. من استعفا دادم چون دیگر نمی‌توانستم آن حالت را تحمل کنم و رخصتی ولادی خود را از دست دادم.

## کارگران قراردادی و رخصتی ولادی

من از طریق یک اداره نیروی کاری (کارگران مؤقت) در السلوادور در یک کارخانه مشغول به کار شدم. هرچند من در کارخانه مانند سایر کارگران کار می‌کنم، رئیس من (کسی که به من معاش می‌دهد) همان اداره نیروی کاری است.



وقتی حمله شدم برای جویا شدن از رخصتی ولادی ام به همان اداره نیروی کاری رفتم و آنها گفتند این از مسئولیت‌های کارخانه است و وقتی به کارخانه رفتم گفتند که مسئولیت آن بر عهده اداره نیروی کاری است. این موضوع برای مدتی ادامه یافت تا این که تصمیم گرفتم با "مرکز مطالعات و حمایت نیروی کار CEAL" تماس بگیرم. آنها هم به کارخانه و هم به اداره نیروی کاری شکایت کردند و آنها را وادار به توافق ساختند که مسئولیت اداره نیروی کاری است تا معاش من را در زمان رخصتی ولادی پرداخت نماید.

**رخصتی ولادی رد شد:** بسیاری از کشورها کارفرمایان را ملزم به دادن رخصتی ولادی با پرداخت معاش می‌کنند. اما رؤسا اغلب کارگران را از گرفتن رخصتی منع می‌کنند و می‌گویند اگر بعد از رخصتی تمایل به بازگشت به وظیفه دارند باید این رخصتی را نگیرند. از آنجایی که اهمیت حمایت پدر از مادر و نوزاد جدید به رسمیت شناخته نشده است، دادن رخصتی برای پدران نوزادان عموماً مهم پنداشته نشده، رخصتی داده نمی‌شود و معمولاً توسط قانون الزامی نمی‌باشد.

**عدم وجود مرکز مواظبت اطفال در کارخانه:** زنان باید کسی را پیدا کنند که در ساعات کاری مراقب فرزندانشان باشد یا آنها را بدون نظارت رها کنند. اگر مجبور به اضافه کاری هستیم، چه کسی به فرزندان ما غذا می‌دهد و از آنها مواظبت می‌کند؟

**عدم موجودیت جایی برای شیردادن به نوزادان در کارخانه:** این امر مانع تغذیه صحیح اطفال شیرخوار می‌شود و به توانایی تولید شیر مادر برای شیردهی آسیب می‌رساند. نوزادان باید حداقل یک سال با شیر مادر تغذیه شوند.

## در بنگلادیش کارخانجات مواظبت از اطفال را ارائه می‌دارند

فولکی (Phulki) سازمانی است که مراکز مواظبت از اطفال را در داخل کارخانجات در بنگلادیش ایجاد می‌کند. این سازمان صاحبان کارخانه را متقاعد می‌کند که محل، هزینه‌های راه اندازی و معاش مواظبت کنندگان را تهیه کنند. کارگرانی که از مراکز مواظبت از اطفال استفاده می‌کنند، هزینه اندکی برای غذا و سایر مصارف می‌پردازند.

برنامه فولکی بسیار موفق بوده است زیرا هم برای کارگران و هم برای کارخانه‌ها سودمند است. این یک مدل پایدار است که می‌تواند در هر کارخانه سازگار شود. کارگران مجبور نیستند نگران تنها ماندن فرزندانشان در خانه باشند و با تشویق پیدا کردن شیرخوارگاه و کودکستان را داشته باشند که اغلب گران قیمت اند. مادران در وقفه‌های کاری به اطفال خود برای شیردادن دسترسی دارند. کارفرمایانی که یک مرکز مواظبت از اطفال در محل دارند، دریافته اند که کارگران روزهای کمتری غیابت دارند و سطح تولید آنها بیشتر است.



## حق کار که صحت باروری را متاثر نسازد



کنوانسیون سازمان بین‌المللی کار (ILO) در مورد مواد کیمیایی (شماره ۱۷۰) و کنوانسیون ایمنی و سلامت شغلی (شماره ۱۵۵) می‌گوید که کارفرما باید از شما در برابر مواد کیمیایی و شرایطی که بر سلامت شما تأثیر می‌گذارد، به شمول سلامت باروری محافظت کند.

کنوانسیون سازمان بین‌المللی کار (ILO) در مورد حمایت از مادران (شماره ۱۸۳) می‌گوید:

- مزایای طبی به شمول مواظبت دوران حاملگی، ولادی و پس از ولادت باید برای زنان و اطفال شان ارائه شود.
- تست‌های حاملگی اجباری ممنوع است مگر این که مضر بودن وظیفه برای زنان حامله و جنین ثابت شده باشد.

کنوانسیون سازمان ملل متحد در مورد همه انواع تبعیض علیه زنان (CEDAW) می‌گوید کشورها باید از زنان حامله محافظت کنند:

- غیرقانونی دانستن اخراج زنان از وظیفه به دلیل حاملگی یا به دلیل این که به رخصتی ولادی می‌روند توسط کارفرمایان.
- دادن محافظت ویژه به زنان در دوران حاملگی، بخصوص در انواع وظایفی که مضر بودن آنها ثابت شده است.

نقش سازمان ملل متحد، سازمان بین‌المللی کار و سایر سازمان‌های بین‌المللی که برای ارتقاء حقوق کارگران کار می‌کنند در ضمیمه الف تشریح شده است.



## مواد کیمیای

بیشتر مواد کیمیای که امروزه مورد استفاده قرار می‌گیرند از نظر تأثیر آنها بر صحت باروری و جنسی آزمایش نشده اند. صنایع کیمیای اغلب تحقیقات صحی انجام شده را به چالش می‌کشند و با مقرره‌ها یا ممنوعیت مواد کیمیای خطرناک مخالفت کرده و می‌گویند این کار به طور ناعادلانه حقوق و منافع آنها را محدود می‌کند. متخصصان سلامت و ایمنی (OSH) می‌توانند با آموزش خودشان، آموزش مدیریت کارخانه و آموزش کارگران در رابطه به تحقیقات روی مواد کیمیای نقش مهمی را بازی کرده و همیشه به دنبال راهی برای استفاده از مواد کیمیای ایمن در محل کار باشند.

### آیا کار با مواد کیمیای شما را عقیم ساخته می‌توانند؟

من در اتاق پاک‌سازی در یک کارخانه الکترونیک کار می‌کنم. ما وایرها را در مواد کیمیای فرو می‌بریم تا تراشه‌های کمپیوتری بسازیم. بعد از چند ماه کار، مشکلات در خونریزی ماهوار من شروع شد. قبلاً قاعدگی خیلی منظمی داشتم. اما خونریزی ماهوار من شروع کرد به این که یا در زمان‌های غیرمتوقع بیاید و یا اصلاً نیاید. یک بار فکر کردم حامله شده ام و می‌ترسیدم وظیفه خود را از دست بدهم. در کارخانه ما زنان حامله اخراج می‌شوند. بعد بالآخره خونریزی ماهوار من شروع شد. اما حدود یک سال قبل قاعدگی من قطع شد. بعد از ۵ ماه به یکی از همکارانم گفتم. او هم همین مشکل را داشت! و همینطور زن دیگری که با او کار می‌کردیم. چطور ممکن است همه ما یک مشکل را داشته باشیم؟



ما باهم رفتیم تا با یک داکتر صحبت کنیم. بعد از معاینات و آزمایشات زیادی که داکتر چیزی پیدا نکرد، از ما پرسید که از چی مواد کیمیای در محل کار استفاده می‌کنیم. ما نمی‌دانستیم، ما حتی این را هم نمی‌فهمیدیم که چگونه بدانیم. او به ما گفت که دنبال برچسپ یا لیبل روی ظروف مواد کیمیای بگردیم. آنها اسمای بلندی داشتند که باید یاد می‌گرفتیم و باید آنها را حرف به حرف حفظ می‌کردیم تا بتوانیم آنها را شب در خوابگاه خود یادداشت کنیم. لیست را پیش داکتر بردیم. داکتر مطالعاتی را پیدا کرد که نشان می‌داد یکی از مواد کیمیای به نام ۲-بروموپروپان، بر سیستم باروری زنان تأثیر می‌گذارد. من تعجب کردم که آیا رؤسا این ماده کیمیای را برای آن انتخاب کرده اند که ما بچه دار نشویم! و به این ترتیب می‌توانستیم همیشه بدون مسئولیت خانوادگی کار کنیم. همه ما خیلی عصبانی بودیم.

داکتر به ما گفت که با مدیر صحت شغلی کارخانه صحبت کنیم. او گفت ما تنها کسانی نیستیم که این گونه عذاب می‌کشیم. و فقط زنان نبودند، مردان نیز مشکلاتی داشتند. وزارت کار و موسسه ملی صحت شغلی برای تحقیق فراخوانده شدند. آنها تعدادی از کارگران را با مشکلات تولید مثل ناشی از ۲-بروموپروپان پیدا کردند. این شرکت توسط دولت مجبور شد استفاده از ۲-بروموپروپان را متوقف کند. آنها همچنان مجبور شدند به خاطر آسیب رساندن به سلامتی ما، غرامت بپردازند.

## مشکلات صحت باروری ناشی از برخی مواد کیمیاوی

**اسیتون** (صفحه ۵۲۹) مورد استفاده در ساخت و پاکسازی چپیس‌ها و LEDها ممکن است باعث سقط جنین و کاهش باروری در مردان شود.

**بنزین** (صفحه ۵۲۲) مورد استفاده در ساخت و پاک کاری چپیس‌ها و PCBها ممکن است باعث کاهش باروری در مردان، مشکلات قاعدگی و کم خونی در زنان حامله شود و ممکن است به جنین داخل رحم آسیب برساند.

**کدمیم** (صفحه ۵۰۴) مورد استفاده در لحیم‌کاری و آب‌کاری ممکن است به سیستم تولید مثل مردان و زنان آسیب برساند. می‌تواند باعث سوء اشکال ولادی شود. می‌تواند باعث سرطان پروستات گردد.

**کاربن تتراکلوراید** (صفحه ۵۲۴) مورد استفاده در ساخت، مونتاژ و پاکسازی چپیس‌ها می‌تواند بر خصیه‌ها و باروری مردان تأثیر بگذارد و ممکن است به طفل داخل رحم آسیب برساند.

**هگزان** (صفحه ۵۲۰) که به عنوان پاک کننده در کارخانجات پوشاک و الکترونیک و در کارخانجات بوت دوزی در چسپ استفاده می‌شود ممکن است باعث کاهش باروری در مردان گردد.

**سرب** (صفحه ۵۰۴) مورد استفاده در لحیم‌کاری، بطری‌ها، پلاستیک‌های رنگه، لعاب‌ها و رنگ‌ها ممکن است به سیستم تناسلی مردان آسیب برساند و نیز ممکن است باعث مشکلات قاعدگی شود و ممکن است باعث سوء اشکال ولادی و مشکلات یادگیری در نوزادان شود.

**ترایکلورو ایتلین (TCE)** (صفحه ۵۲۴) که برای پاک‌کاری نقطه‌ای در کارخانجات البسه و پوشاک استفاده می‌شود و نیز در کارخانجات الکترونیکی برای پاکسازی، مونتاژ، لحیم‌کاری، کپسوله کردن و اتصال استفاده می‌شود، می‌تواند باعث سوء اشکال ولادی گردد.

**تالوین** (صفحه ۵۲۲) که در سرش‌ها در کارخانجات تولید کفش و در پاکسازی، مونتاژ و لحیم کاری در کارخانجات الکترونیک استفاده می‌شود ممکن است باعث سوء اشکال ولادی گردد.

**زایلین** (صفحه ۵۲۲) که برای تولید، پاکسازی و مونتاژ تراشه‌ها، PCBها، LCDها و LEDها استفاده می‌شود ممکن است باعث سوء اشکال ولادی گردد.

برای معلومات در مورد سرطان‌های سیستم باروری به صفحه ۳۸۴ مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر در مورد مواد کیمیاوی که به سیستم باروری آسیب می‌رسانند مراجعه شود به ضمیمه ب: مواد کیمیاوی و سایر مواد معمول.



## سازمان‌دهی برای مواد کیمیای ایمن‌تر

تا آنجا که می‌توانید در مورد مواد کیمیایی که با آنها کار می‌کنید معلومات کسب کنید. اگر کارفرمای شما مواد کیمیایی را قبل از آوردن آن به ایستگاه کاری شما تقسیم یا مخلوط می‌کند، از ظروف اصلی برچسب (لیبل) آن را بگیرید.

بررسی کنید که آیا زنان و مردان علایمی از مشکلات صحت جنسی یا تولید مثل دارند یاخیر. صحبت کردن در این موارد ممکن است ناراحت کننده باشد، اما دانستن این که چند نفر در کارخانه شما این مشکلات را دارند به همان اندازه مهم است که بدانید چند نفر مشکلات تنفسی دارند یا چند نفر توسط یک ماشین مجروح شده اند.

برای محافظت از کارگران در برابر خطرات باروری به گروه‌هایی بپیوندید یا گروه‌هایی تشکیل دهید و نیز به متخصصان سلامت و ایمنی شغلی (OSH) مراجعه نمایید تا شما را در فهمیدن معلومات تکنیکی و همچنان در مورد شناخت جایگزین‌ها کمک کنند. اتحادیه‌ها و گروه‌های مصرف کننده می‌توانند بر کارفرمایان و دولت‌ها برای استفاده از مواد کیمیای ایمن‌تر فشار بیاورند.

### مواد کیمیایی که باعث عقامت می‌شوند در ایالات متحده آمریکا ممنوع است

من و همسر در حال تلاش برای طفل دار شدن بودیم اما او نتوانست باردار شود. هر دوی ما پیش داکتر رفتیم. معاینات او نورمال بود اما معاینات من نشان داد که مایع منوی من اسپرم ندارد. می‌دانستم که برخی از مواد کیمیایی باعث مشکلات تولید مثل می‌شوند و من تقریباً با ۱۰۰ ماده کیمیایی مختلف کار کردم. به سختی می‌توان فهمید که کدام یک از آنها باعث این مشکل شده است.

من با همکارانم صحبت کردم و آنها در مورد زوج‌های دیگری که نتوانسته اند طفل دار شوند برایم گفتند. من ۵ زوج را متقاعد ساختم که آزمایش بدهند. آزمایشات نشان داد که همه ما ۶ نفر اسپرم کمی داشتیم یا اصلاً اسپرم نداشتیم. اتحادیه ما، کارگران مواد نفتی، مواد کیمیایی و مواد اتمی (حالا بخشی از کارگران فولاد) ما را برای دریافت کمک نزد داکتر فرستاد. داکتر نتایج را تأیید کرد، معاینات بیشتری انجام داد و قبول کرد که مشکل ما به دلیل قرار گرفتن در معرض مواد کیمیایی می‌باشد.

۴ ماده از ۱۰۰ ماده کیمیایی موجود در کارخانه دارای اثرات مضر بر صحت تولید مثل حیوانات هستند. اما یک ماده کیمیایی به نام DBCP به مقادیر بسیار زیادی تولید می‌شد. اتحادیه کارگران را در ۲ کارخانه دیگر که در آن DBCP تولید می‌شد معاینه کرد و نتایج مشابهی گرفت. ارتباط بین DBCP و مشکلات تولید مثل زمانی مشخص شد که متوجه شدیم DBCP تنها ماده کیمیایی مشترکی است که کارگران در هر ۳ کارخانه داشتند.

ما مبارزه کردیم تا DBCP ممنوع شود، درحالی که صاحبان صنایع استدلال می‌کردند که ما فقط به اقدامات ایمنی بهتری نیاز داریم. اما بسیاری از افراد قبلاً عقیم شده بودند و ما نمی‌توانستیم اجازه دهیم این وضعیت ادامه پیدا کند. سپس کمپاین رسانه‌ای اتحادیه ما مورد توجه اداره حفاظت از محیط زیست (EPA) قرار گرفت و ما در نهایت آنها را متقاعد کردیم که استفاده از DBCP را در کالیفرنیا و سپس در تمام کشور ممنوع کنند. متأسفانه اداره حفاظت از محیط زیست تولید DBCP را ممنوع نکرد بنابراین شرکت‌های دیگر کشورها به خرید و استفاده از آن ادامه می‌دهند که این موضوع در سراسر جهان کارگران را از خوشی طفل دار شدن مانع می‌شود.



## معلومات صحی

### دریافت مقدم سرطان های سیستم باروری

سرطان ممکن است برای هرکسی اتفاق بیافتد. اما سرطان هایی که زود تشخیص داده می شوند ممکن است قابل تداوی باشند. یکی از راه های تشخیص سرطان انجام معاینات و آزمایشات منظم است. برخی را می توانید در خانه انجام دهید و بعضی باید در کلینیک یا شفاخانه انجام شوند.

#### معاینات پستان

هر زنی می تواند یاد بگیرد که چگونه پستان های خود را معاینه کند. این کار را هر ماه، چند روز بعد از خونریزی ماهوار انجام دهید.

پستان های خود را در آئینه برای دریافت هرگونه تغییر، برجستگی یا فرورفتگی ببینید. بازوهای خود را به روی سر خود کش نموده و با نرمی انگشتان خود پستان خود را لمس کنید و با حرکات دایروی پستان های خود را فشار دهید تا موجودیت کتله یا برجستگی را احساس کنید. نوک پستان های خود را فشار دهید و در صورت مشاهده خون یا افرازات، از داکتر کمک بگیرید.

اگر کتله سخت پیدا کردید که سطح ناصافی دارد، بدون درد است یا با فشار دادن آن حرکت نمی کند، به داکتر مراجعه کنید.

یگانه راه برای تشخیص سرطانی بودن کتله، برداشتن تمام یا قسمتی از آن است با فرایندی که به نام "بیوپسی" یاد می شود و معاینه آن در لابراتوار انجام می شود.

#### معاینات عنق رحم

ممکن است یک خانم برای مدت طولانی سرطان عنق رحم داشته باشد و هیچ علامتی نداشته باشد. علایم اولیه سرطان را با یکی از این دو معاینه تشخیص دهید:

برای معاینه مخاط عنق رحم (Pap test) کارکن صحی به آرامی مقداری از حرات دهانه رحم را می تراشد و به لابراتوار می فرستد. نتایج مثبت به معنای نیاز به تداوی است. هر ۳ سال یک بار معاینه مخاط عنق رحم (پاپ تست) انجام دهید. دردناک نیست و صرف چند دقیقه طول می کشد.

برای معاینه با سرکه که به نام تفتیش با چشم نیز نامیده می شود، کارمند صحی با کمی سرکه سفید دهانه رحم را رنگ می کند (دردناک نیست) تا ببیند آیا رنگ کدام نسجی سفید می شود یا خیر. اگر چنین شد، برای تأیید سرطان یا برای کسب معلومات بیشتر در مورد استفاده از سرکه و معاینه پاپ (Pap test)، به کتاب "نجا که زنان داکتر ندارند، صفحات ۳۷۷ تا ۳۷۹" مراجعه کنید، یا از یک کارمند صحی در زمینه معلومات بخواهید.

#### معاینات خصیه ها

مردان باید هر ماه خودآزمایی خصیه ها را انجام دهند. به آرامی هر یک از خصیه ها بین انگشتان خود بچرخانید. کتله، تورم، درد یا تغییر در اندازه، شکل یا قوام آن را احساس کنید. اگر مشکلی پیدا کردید به داکتر مراجعه کنید. سونوگرافی می تواند سرطانی بودن آن را تأیید کند. این سرطان به سرعت رشد می کند، بنابراین در اسرع وقت اقدام به تداوی کنید.

## آموزش تنظیم خانواده و انتانات مقاربتی (STIs)

بسیاری از افرادی که در فابریکه کار می‌کنند، در یک دوره از زندگی خود احتمالاً بیشترین فعالیت جنسی را دارند. داشتن معلومات و دسترسی به منابع مربوط به تنظیم خانواده، صحت جنسی و نحوه پیشگیری و تداوی انتانات مقاربتی بسیار مهم است.

کارگران و سازمان‌های کارگری می‌توانند با سازمان‌های زنان، کارکنان صحتی، سازمان‌های غیردولتی و غیر انتفاعی و حتی مقامات صحتی دولتی برای تدویر ورکشاپ‌ها یا برنامه‌های آموزشی در زمینه‌های زیر همکاری نمایند:

من هرگز در مورد "تست پاپ" نشنیده بودم تا این که موثر صحتی شبکه زنان کارگر چینی به محل کارخانه ما آمد و تست رایگان را ارائه داد.



- تشخیص و تداوی مقدم سرطان‌ها
- تنظیم خانواده
- تست‌ها و تداوی‌های انتانات مقاربتی و وقایه آنها

ورکشاپ‌ها (کارگاه‌ها) زمانی بیشترین مؤثریت را خواهند داشت که شامل بحث‌ها و فعالیت‌هایی باشند که افراد را تشویق نماید تا بررسی کنند که چگونه کار، فرهنگ، جامعه، خانواده و انتخاب‌های افراد بر سلامت باروری و جنسی آنها تأثیر می‌گذارد. آنها همچنان باید شامل معلوماتی در مورد منابع جامعه مانند کلینیک‌های رایگان یا کم هزینه، برنامه‌های دولتی و بهترین راه‌های آموزش و ارائه خدمات در داخل کارخانه باشند.

کمیته صحت کارگران می‌تواند سازمان‌هایی را که معاینات و تداوی انتانات مقاربتی، مواظبت‌های صحت باروری، معاینه پستان، تست پاپ و استفاده از سرکه و خدمات تنظیم خانواده را رایگان یا کم هزینه ارائه می‌دهند، به جامعه شما دعوت نمایند.

بقیه این فصل در مورد این موضوعات معلوماتی را ارائه می‌دهد که می‌توانید در ورکشاپ‌های آموزشی از آنها استفاده کنید. مطمئن شوید که با زنان و مردان در کارخانه صحبت کنید تا مسائلی را که فکر می‌کنند برای ورکشاپ‌ها مهم هستند، پیدا کنید.



### معلومات در مورد تنظیم خانواده

تنظیم خانواده عبارت از داشتن تعداد فرزندان است که می‌خواهید و در زمانی که آنها را می‌خواهید. اگر می‌خواهید برای طفل دار شدن صبر کنید، می‌توانید یکی از چندین روش موجود را برای جلوگیری از حاملگی استفاده کنید. به این روش‌ها تنظیم خانواده، فاصله گذاری بین حاملگی یا جلوگیری از حاملگی گفته می‌شود. کاندوم (پوش) برای مردان و کاندوم برای زنان یگانه روش‌هایی اند که از انتانات مقاربتی نیز جلوگیری می‌کنند. هر روش برای برخی افراد بهتر از سایر روش‌ها کار می‌دهد و زنانی که مشکلات صحتی خاصی دارند باید از روش‌های خاصی اجتناب کنند. جدول صفحه بعدی مزایا و نقایص هر یک از روش‌ها را نشان می‌دهد. با یک کارمند صحتی صحبت کنید تا تصمیم بگیرید کدام یک از این روش‌ها برای شما بهترین است.

معلومات صحتی

(ادامه دارد)

### معلومات در مورد تنظیم خانواده (ادامه)

روش تنظیم خانواده	جلوگیری از حاملگی	محافظةت از امراض مقاربتی و HIV	دفعات استفاده	سایر معلومات مهم
کاندم	خوب	بهترین	در هر مقاربت	بهترین مؤثریت را زمانی دارد که با یک گذشته سیرم استفاده شود و از لشم کننده‌های با پایه آب استفاده شود. کاندم در هر دفعه مقاربت جنسی باید استفاده شود.
تابلیت جلوگیری	بسیار خوب	نخیر	هر روز	مهم است که هر روز در یک زمان معین گرفته شود. هرگاه سرطان پستان، فشار خون بلند، امراض کبدی داشته باشید و یا اگر حامله می‌باشید و یا طفل شیرخوار دارید، با یک کارکن صحتی مشوره کنید.
غرسی‌ها	بهترین	نخیر	هر ۳ تا ۵ سال	باید غرس و برداشتن آن توسط یک کارمند صحتی متخصص انجام شود و نظر به نوع آن ۳ تا ۵ سال بعد تجدید گردد.
زرقی‌ها	بسیار خوب	نخیر	هر ۱، ۲ یا ۳ ماه	نیاز است تا نظر به نوع زرقی هر ۱ تا ۳ ماه بعد دوباره زرق شود.
دستگاه یا IUD	بهترین	نخیر	۵ یا ۱۲ سال	نظر به نوع آن برای ۵ تا ۱۲ سال مؤثریت دارد. گذاشتن و برداشتن آن باید توسط یک کارکن صحتی که آموزش خاص دیده باشد، انجام شود.
پس کشیدن یا بازگرفتن (دفع خارج مهبل)	کمترین	نخیر	در هر مقاربت	نیاز است تا مرد در هر مقاربت جنسی قبل از دفع خود را پس بکشد. حتی اگر خود را عقب کشد باز هم این امکان موجود است که مقداری از مایع منوی داخل مهبل گردیده و باعث حاملگی یا انتقال انتانات مقاربتی گردد.
شیردادن طفل از پستان (در جریان ۶ ماه اول بعد از تولد)	بسیار خوب	نخیر	تغذی از پستان چندین دفعه در روز و در شب	این روش صرف زمانی مؤثر است که مادر طفل خود را فقط از پستان تغذی کند و خونریزی ماهوار وی بعد از ولادت شروع نشده باشد.
آگاهی از زمان باروری	خوب	نخیر	در هر مقاربت	این روش برای خانم‌هایی که عادت ماهوار غیرمنظم دارند، مؤثریت ندارد.
معاشقه بدون دخول (قضیت داخل مهبل نشود)	بهترین	مرتبط به نوع مقاربت	در هر مقاربت	هرگاه آله تناسلی مرد داخل مهبل نشده و یا به آن تماس نکرده باشد، خانم حامله نخواهد شد. دخول مقعدی بیشتر باعث انتقال انتانات مقاربتی می‌شود، مقاربت از طریق دهن کمتر باعث انتقال انتانات مقاربتی می‌شود و لمس جنسی نادراً باعث انتقال انتانات می‌شود.
عقیم سازی	بهترین	نخیر	یک دفعه برای همیشه	وقتی زن یا مرد عقیم ساخته شود، هیچوقت حامله نمی‌شود و کسی را حامله کرده نمی‌تواند.



### معلومات صحتی

برای معلومات بیشتر در مورد تنظیم خانواده مراجعه شود به کتاب "آنجا که داکتر نیست" فصل ۲۰ و یا کتاب "آنجا که زنان داکتر ندارند" فصل ۱۳.

## حاملگی‌های ناخواسته

بسیاری زنان حاملگی‌های ناخواسته دارند بخصوص اگر همسر، خانواده، اجتماع یا محل کارشان مانع دریافت معلومات و خدمات تنظیم خانواده و یا انتخاب بهترین گزینه برای آنها باشند.

با استفاده از روش‌های تنظیم خانواده که در بالا در صفحه ۳۸۶ توضیح داده شد، از حاملگی جلوگیری کنید. چندین نوع روش تنظیم خانوادهٔ عاجل و یا تابلیت‌های جلوگیری "صبح بعد" موجود اند (مانند پلان ب، پوستینور و غیره) اما باید در عرض ۵ روز پس از مقاربت جنسی محافظت نشده استفاده شوند. به کتاب "انجا که زنان داکتر ندارند، صفحه ۵۳۴" مراجعه کنید.

هرگاه یک خانم تصمیم به ادامه دادن حاملگی نداشته باشد، می‌تواند از بین ۳ روش مختلف سقط جنین (در صورت موجودیت و قانونی بودن) یکی را انتخاب کند:

**سقط جنین با استفاده از دوا:** که به آن سقط دوائی نیز می‌گویند که در آن بعد از مصرف دوا می‌زوپروستول به تنهایی یا دو دوا می‌زوپروستول و می‌فپرستون، حمل خانم دفع گردیده و خارج می‌شود. از آنجایی که در این روش هیچ چیزی داخل رحم نمی‌شود، خطر عفونت کمتر است، اما باز هم بهتر است که خانم نزدیک به یک مرکز صحتی باشد چون احتمال خونریزی شدید موجود است.

**سقط جنین با سکشین:** که به آن واکيوم اسپایریشن یا MVA نیز می‌گویند. در این روش با قرار دادن لولهٔ مخصوص (کانولا) از طریق مهبل به داخل دهانهٔ رحم و مکیدن (ایجاد خلاء) بوسیلهٔ یک نوع سرنج بزرگ، حاملگی برداشته می‌شود. این کار می‌تواند توسط کارمند صحتی متخصص در کلینیک یا معاینه‌خانه در ظرف حدود ۲۰ دقیقه انجام شود.

**سقط جنین با تراشیدن:** که به آن توسع و کورتاژ (D&C) نیز گفته می‌شود. در این روش با یک ابزار کوچک تیز و قاشق مانند حمل از جدار رحم تراشیده می‌شود. این روش معمولاً در عملیات‌خانه انجام شده و حدود ۲۰ دقیقه وقت می‌گیرد. برای اجرای آن به خانم دوائی داده خواهد شد تا بخوابد.

سقط جنین غیرایمن می‌تواند منجر به عفونت، درد، عقامت و گاهی اوقات حتی مرگ شود. اما سقط جنین ایمن، نسبت به ولادت احتمال آسیب کمتری خواهد داشت. انجام سقط ایمن (مصنوع) باید:

- توسط کارکن صحتی آموزش دیده و با تجربه صورت گیرد.
- با وسایل یا دواهای مناسب اجرا شود.
- در شرایط پاک صورت گیرد. هرچیزی که وارد مهبل و رحم می‌شود باید معقم (استریل و عاری از میکروب) باشد.
- حداکثر تا ۳ ماه پس از آخرین خونریزی ماهوار صورت گیرد، مگر این که در شفاخانه و با تجهیزات خاص انجام شود.

اغلب برای یک خانم تصمیم به سقط جنین بسیار سخت است. با زنانی که می‌خواهند یا نیاز به سقط جنین دارند باید با احترام و حفظ وقار رفتار شود. داشتن فهرستی از خدمات سقط ایمن در جامعهٔ شما می‌تواند به نجات جان زنان کمک کند. همچنان می‌توانید نیاز به خدمات سقط جنین را با افزایش معلومات و دسترسی به تنظیم خانواده کاهش دهید.



## معلومات صحی

### معلومات در مورد انتانات مقاربتی (STIs) و سایر انتانات سیستم تناسلی

انتانات مقاربتی (STIs) انتاناتی هستند که در جریان رابطه جنسی از یک فرد به فرد دیگر منتقل می‌شوند. این انتانات زنان، مردان و گاهی اوقات اطفال خانم‌های مصاب به انتان را متأثر می‌سازند. اگرچه حاملگی صرف با مقاربت جنسی از طریق مهبل امکان پذیر است، اما امراض مقاربتی می‌توانند با روابط جنسی مختلف به شمول مقاربت مقعدی و از طریق دهن منتقل شوند. حتی ممکن است صرف با مالش اندام تناسلی با اندام تناسلی طرف مقابل این انتانات انتقال یابند.

برخی از انتانات اعضای تناسلی، از جمله انتانات قابل انتقال از طریق مقاربت جنسی نمی‌باشند و شما می‌توانید علایم آن را تشخیص دهید. اگر شک دارید، فوراً معاینات را انجام دهید. تغییر در بو، رنگ یا بافت افرازاات مهبل و نیز موجودیت خارش در داخل یا روی مهبل می‌تواند علایمی از انتانات فنگسی یا بکتریایی در مهبل باشد که ممکن است از طریق مقاربت جنسی منتقل نشود. انتانات فنگسی ممکن است خود به خود و یا با استفاده از دواهای ضدفنگس (مانند میکونازول، نیستاتین، کلوتریمازول و غیره) از بین برود. مراجعه کنید به کتاب "انجا که زنان/داکتر ندارند، صفحه ۲۶۶". اما برای انتانات بکتریایی باید آنتی بیوتیک استفاده شود.

اگر در هنگام دفع ادرار درد یا احساس سوزش دارید و ادرار شما بوی بدی داشته، تیره به نظر میرسد یا خون یا چرک در آن دیده می‌شود، ممکن است دچار انتان طرق بولی (UTI) باشید که یک بیماری مقاربتی نیست. نوشیدن مقدار زیاد آب ممکن است انتان را درمان کند، اما اگر در جریان ۲ روز احساس بهبودی نداشتید، به آنتی بیوتیک نیاز خواهید داشت. به یک کارمند صحی مراجعه کنید.

علایم معمول انتانات مقاربتی عبارت اند از:

- افرازاات بدبوی از اعضای تناسلی
- خارش اعضای تناسلی
- دردناک بودن اعضای تناسلی
- موجودیت زخم، آبله، زخ، بثورات، تخریش یا خارش در اندام تناسلی یا مقعد و یا نزدیک به آن.
- درد یا تورم خصیه‌ها
- درد در هنگام ادرار کردن
- درد در قسمت تحتانی شکم
- ترشحات خون دار از اعضای تناسلی

همچنان این هم بسیار معمول است که انتان مقاربتی داشته باشید اما هیچ علایمی نداشته باشید. بسیاری از زنان و مردان به انتانات مقاربتی مبتلا هستند اما از آن اطلاعی ندارند. برای مثال HIV می‌تواند برای مدت طولانی در بدن شما موجود باشد بدون این که هیچ علایمی موجود باشد. به همین دلیل مهم است که بصورت منظم معاینات داشته باشید بخصوص اگر مقاربت جنسی بدون استفاده از کاندوم داشته بوده باشید.

(ادامه دارد)



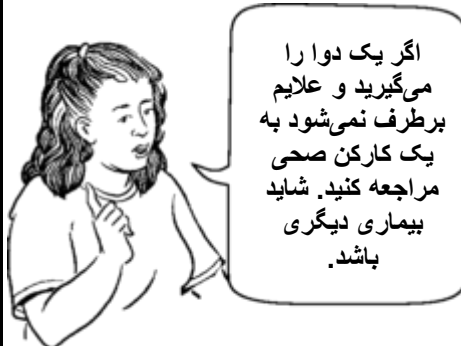
## معلومات صحی

(به ادامه صفحه قبل)

اینها انتانات مقاربتی (STIs) بسیار معمول هستند:

- **گونوریا (سوزاک) و کلامیدیا**، هرگاه بصورت مقدم تداوی شوند به راحتی قابل درمان اند. از آنجایی که آنها علایم مشابهی دارند اگر آزمایش یکی از آنها مثبت بود، هر دو را تداوی کنید.
- **تریکوموناس**، یک بیماری مقاربتی توأم با خارش است که اغلب در مردان هیچ علامتی ندارد، هرچند این مردان می‌توانند آن را به دیگران منتقل کنند.
- **سفلیس**، باعث ایجاد زخم‌های بدون درد در ناحیه تناسلی می‌شود. از آنجایی که این زخم‌ها ممکن است خود به خود از بین بروند، به راحتی فکر خواهید کرد که درمان شده‌اید، اما بیماری همچنان در سراسر بدن گسترش می‌یابد. اگر تداوی نشود می‌تواند منجر به مشکلات جدی از جمله مرگ شود.
- **شانکروئید**، باعث ایجاد زخم‌های دردناک در نواحی تناسلی یا مقعد می‌شود.
- **تبخال ناحیه تناسلی**، سبب زخم‌های دردناک در ناحیه تناسلی و یا در دهن می‌شود. این بیماری پیدا شده و بعد از مدتی برطرف می‌گردد و باز هم امکان بروز آن موجود است. عامل آن ویروس است که قابل علاج نمی‌باشد اما تداوی باعث احساس آرامش می‌گردد. تبخال به آسانی انتشار می‌یابد بنابراین در زمان موجودیت زخم‌ها از مقاربت جنسی خودداری کنید و در هر مقاربت جنسی از کاندوم استفاده کنید.
- **اچ آی وی (HIV)**، یک انتانات مقاربتی بسیار وخیم است، اگر تداوی نشود می‌تواند باعث مرض ایدز شود که سبب عدم کفایت سیستم معافیتی می‌گردد. مراجعه شود به فصل ۳۰ در مورد اچ آی وی، علایم، مدیریت و وقایه آن.

هرگاه علایم انتانات مقاربتی را داشته باشید:



- **انتان را فوراً تداوی کنید.** برای دریافت انتی‌بیوتیک مناسب به کارکن صحی مراجعه کنید. برای کمک به پیشگیری از انتانات مقاربتی بیشتر معلومات بخواهید. همچنان می‌توانید معلومات بیشتر را در مورد انتانات مقاربتی به شمول دواها از کتاب "انجا که داکتر نیست" و کتاب "انجا که زنان داکتر ندارند" به دست آورید.
- **منتظر نمانید تا بیماری شما پیشرفت کند.** تداوی به موقع از بروز مشکلات جدی پیشگیری می‌کند و از گسترش انتان به دیگران جلوگیری می‌کند.
- **مطمئن شوید که همسران نیز تداوی شود.** اگر شریک زندگی شما تحت تداوی قرار نگیرد، می‌تواند دوباره شما را در جریان مقاربت جنسی آلوده سازد.
- **تمام دواهای توصیه شده را مصرف کنید.** حتی اگر علایم شما از بین رفته باشد، تا زمانی که دوره کامل دوا را نگیرید، درمان نخواهید شد.
- **رابطه جنسی خود را ایمن سازید.** رابطه جنسی ایمنتر به معنای کاهش تماس مستقیم با اندام تناسلی و مایعات بدن همسران می‌باشد. هر بار که رابطه جنسی دارید از کاندوم استفاده کنید تا از شما و همسر شما در برابر انتانات مقاربتی محافظت شود.
- **آزمایش اچ آی وی بدهید.** انتان اچ آی وی (HIV) اغلب با سایر انتانات مقاربتی یکجا بوقوع میرسد.